29 MRS 1954
1
Coordinatie-
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e Februari 1954 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit genomen in uitvoering van de artikelen 11 en 12 van de wet van 27 Juli 1953 tot bepaling van de gevolgen van de toepassing der Duitse wet in het gedeelte van het Belgisch grondgebied, dat in Mei 1940 wederrechtelijk bij Duitsland werd ingelijfd, heeft de 8e Maart 1954 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 9 février 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution des articles 11 et 12 de la loi du 27 juillet 1953 déterminant les effets de l'application de la loi allemande dans la partie du territoire belge annexée abusivement par l'Allemagne en mai 1940", a donné le 8 mars 1954 l'avis suivant :

Het is niet raadzaam in hetzelfde koninklijk besluit, naast bepalingen met individueel karakter als artikel 1 van het ontwerp, bepalingen met organiek karakter als de artikelen 2 en 3 op te nemen.

De Raad van State is van mening dat hier twee afzonderlijke besluiten noodzakelijk zijn.

In artikel 2 zouden de woorden "de uitvoerende macht" door een verwijzing naar de Minister moeten worden vervangen.

Andere opmerkingen zijn er bij het ontwerp niet te maken.

Il est peu recommandable de mélanger, dans un même arrêté royal, des dispositions à caractère individuel, tel l'article 1er du projet, et des dispositions à caractère organique, comme le sont les articles 2 et 3 du projet.

Aussi conviendrait-il de prendre deux arrêtés distincts.

A l'article 2, il importerait de remplacer les mots "l'Exécutif" par une référence au Ministre.

Le projet ne soulève pas d'autres observations.

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	L.FREDERICQ, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Binnenlandse Zaken.
de l'Intérieur.

De 1954. Le 1954.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.